



二零一八年至一九年度學校通訊第四十九號 B
2018-2019/School Circular no.49B

敬啟者：

To the Parents/Guardians,

「推行電子學習自攜裝置(BYOD)」事宜
Implementation of “Bring Your Own Device (BYOD)” Policy

為配合教育局推行的第四個資訊科技教學策略，透過善用資訊科技，提升學與教效能，本校已提升有關硬件設備，並建立全校 Wi-Fi 網絡。為進一步提升學生學習興趣及促進課堂互動，學生可透過自攜裝置(Bring Your Own Device，簡稱 BYOD)，在課堂上使用流動電腦裝置進行延伸及多元化的互動電子學習，配合各科使用不同的教學應用程式，提升學與教的成效。

The College has upgraded hardware and established a WiFi campus in order to support the Fourth Strategy on Information Technology in Education launched by the Education Bureau for using information technology to increase the effectiveness of learning and teaching. To enhance learners’ motivation and classroom interaction, “Bring Your Own Device (BYOD)” policy is implemented to allow students to bring their own mobile computer devices to school for extended, multimodal and interactive learning activities. Such measure, coupled with other digital resources used in different subjects, will boost learning and teaching effectiveness.

關愛基金於 2018/2019 學年透過「資助清貧學生購買流動電腦裝置以實踐電子學習」計劃，資助全港已申領綜合社會保障援助或書簿津貼(全額或半額)的學生購買平板電腦，學生可獲得最多全額資助港幣\$4,500 或半額資助港幣\$2,250 以購買平板電腦進行電子學習，此計劃由關愛基金直接撥款予學校。

Starting from the 2018/19 school year, the Community Care Fund has implemented the “Assistance Programme – Provision of Subsidy to Needy Primary and Secondary Students for Purchasing Mobile Computer Devices to Facilitate the Practice of e-Learning” to subsidise students receiving Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) or full grant/half grant of the School Textbook Assistance Scheme to purchase mobile computer devices. The subsidies provided to students receiving CSSA/full grant and half grant are up to HK\$4,500 and HK\$2,250 respectively. They will be disbursed directly to the College for purchasing the devices for our students.

按計劃內容，資助家庭需透過學校購置平板電腦，為此本校已透過招標方式為家長安排集體購買平板電腦，以減輕家長支出。有關平板電腦規格、價格及資助安排如下：

The College has undergone tendering procedures, as stipulated, for making bulk purchase of iPad devices on behalf of the eligible students. The specifications, prices and levels of subsidy are as follows:

Apple iPad	
<ul style="list-style-type: none"> ● A10 Fusion 晶片 ● 9.7 吋 Retina 顯示器 ● Wi-Fi ● 128GB ● Apple Pencil ● 保護封套 ● MDM 平板電腦管理系統 ● 3 年保養 	
總金額 Total cost	約港幣\$4,500 Approximately HK\$4,500
學生資助處半額書簿津貼 Students receiving half grant of the School Textbook Assistance Scheme	政府資助港幣\$2,250，餘額由家長支付 A subsidy of HK\$2,250, with the difference borne by the parents
學生資助處全額書簿津貼 或 綜合社會保障援助 Students receiving full grant of the School Textbook Assistance Scheme Or Comprehensive Social Security Assistance	政府資助港幣\$4,500，費用全免 A full subsidy of HK\$4,500



PO LEUNG KUK CELINE HO YAM TONG COLLEGE

保良局何蔭棠中學

176 Po Kong Village Road, School Village, Wong Tai Sin, Kowloon.

九龍黃大仙蒲崗村道176號學校村

Tel: 2626 9930

Fax: 2626 9339

二零一八年至一九年度學校通訊第四十九號 B

2018-2019/School Circular no.49B

學生家中如有符合上述要求的平板電腦，可帶回學校使用。若家中未有平板電腦，家長可自行購買符合上述要求的平板電腦或經學校的供應商以作訂購。如有經濟困難，學生可向關愛基金的「資助清貧學生購買流動電腦裝置以實踐電子學習」計劃購買有關平板電腦，學校將於4月上旬安排供應商到校為需訂購平板電腦的家長辦理有關手續，有關詳情將於稍後公佈，敬請家長留意。

Students may bring their own tablets, subject to the specified requirements, to school for learning purpose. Interested students may purchase the above device on their own or via the College. Students with financial difficulties can apply for the Assistance Programme. Transactions will be made directly with the supplier on campus in early April. Details will be announced in due course.

是次集體購買安排，目的是為家長及學生提供方便，校方於此作出申報，本校及各教職員並未因此收取任何利益，家長是否參與均屬自願性質。

The above-mentioned bulk purchase arrangement aims to maximise convenience to both the parents and students. Participation is on a voluntary basis. **The College hereby declares no conflict of interest situation arising from the discharge of our duties concerning the procurement of iPad devices.**

請家長簽妥回條後，囑咐學生於2019年2月25日交回班主任。

Please return the reply slip, duly signed, to the class teacher concerned on 25th February, 2019.

此致

貴家長/監護人

Thank you for your kind attention.

林少娟校長啟

Ms. S. K. Lam

Principal

二零一九年二月十八日

18th February 2019





回條
Reply Slip



有關學校通訊第四十九號 B「推行電子學習自攜裝置(BYOD)」事宜業已閱悉。

I have been clearly informed about the matters enlisted in School Circular no.49B “Implementation of Bring Your Own Device (BYOD) policy”

本人已知悉 貴校有關推行電子學習自攜裝置學習事宜，以配合電子學習的需要，並會

1. 讓子女攜帶流動電腦裝置回校進行學習；
2. 遵守學校制訂的流動電腦使用守則；
3. 鼓勵子女在家正確使用流動電腦裝置進行學習。

第一部分

就關愛基金援助專案--「資助清貧學生購買流動電腦裝置以實踐電子學習」計劃， 本人

需要申請上述項目並明白學生必須攜帶有關流動電腦裝置回校參與相關電子學習活動。
(請填寫第二部分)

不需要申請上述項目。(請填寫以下部分或/及第三部分)

本人將會參加是次集體購買平板電腦，欲透過 貴校招標結果自費訂購平板電腦。
(毋須填寫第二及第三部分)

本人不參加是次集體購買平板電腦。(請填寫第三部分)

第二部分

本人正接受全額書簿津貼或綜合社會保障援助，欲透過上述資助計劃經學校購買平板電腦。
(請附上資助證明書/援助證明書副本並釘在此回條的後頁，所提供之文件副本將不予發還)

本人正接受半額書簿津貼，欲透過上述資助計劃經學校購買平板電腦。
(請附上資助證明書/援助證明書副本並釘在此回條的後頁，所提供之文件副本將不予發還)

第三部分

本人將會自行預備或購買平板電腦。
(建議規格為 Apple iPad 9.7 吋)

本人將會讓子女於課堂上借用學校提供的平板電腦。
(在借用期間如平板電腦出現人為損壞，家長需要負責有關維修費用)

註：請在適當方格內☑

此覆
保良局何蔭棠中學校長
Principal
Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College

學生姓名：_____

Name of student

班 別：_____ ()

Class

家長/監護人簽署：_____

Signature of Parent / Guardian

二零一九年 月 日
Date: _____